

4 marzo 2024 – Il diritto d'autore nella traduzione multimediale

---

Anna Soru

Cessione di diritto d'autore: aspetti fiscali e previdenziali

# INDICE

---

- ❑ Quando è possibile utilizzare la cessione D.A. per attività professionali?
- ❑ Come si fa (contratti, adempimenti...)?
- ❑ Aspetti previdenziali e fiscali
- ❑ Con quali vantaggi e rischi?



# CESSIONE DIRITTO AUTORE

---

Per applicazione del regime fiscale DA è necessario che ci sia:

- opera a carattere **creativo**: parte creativa prevalente
- **cessione** e non sfruttamento diretto
- possibilità di **sfruttamento economico**
- **Contratto** vincolante tra le parti

# OPERA A CARATTERE CREATIVO

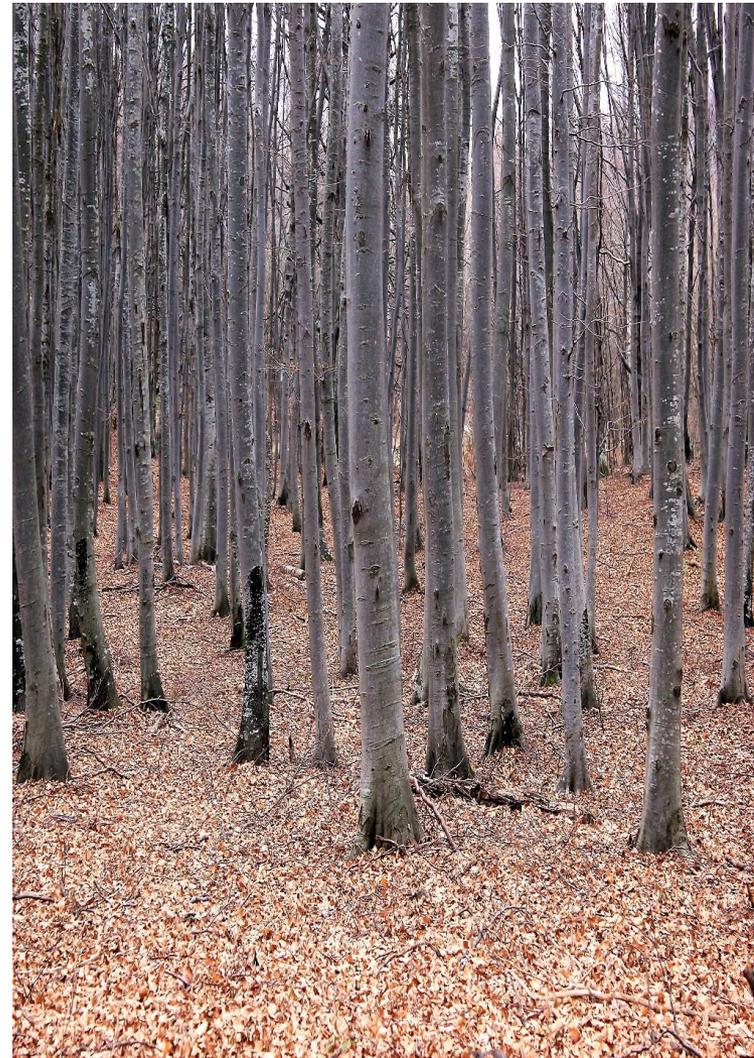
---

La legislazione non è chiara per attività **professionali**:

Non sempre ci sono elementi certi per individuare l'applicabilità del regime D.A. (esempi non esaustivi)



Interpretazione da caso a caso



# Esempi di attività in regime D.A.

Scrittura di un libro/articolo

**Traduzione editoriale** (art 4)

Vignette

Disegno e testi di un sito internet

Parti creative di campagne (testi, disegni, musica)

Creazione di materiali didattici (se vengono ceduti)

Autori, **adattatori dei dialoghi**, direttori del doppiaggio e artisti interpreti e esecutori, inclusi i doppiatori (art. 107)



# COME DOCUMENTARE L'INCARICO?

---

Necessario un **contratto scritto** (art. 110):

- ❑ Nei confronti della Agenzia delle Entrate
- ❑ Nei confronti del cliente



# CONTENUTI DELL'INCARICO SCRITTO

---

- ❑ dati anagrafici dell'autore, dell'impresa acquirente e del suo legale rappresentante
- ❑ Esplicitazione della cessione del diritto
- ❑ descrizione dell'oggetto della cessione (eventualmente anche con immagini)
- ❑ durata della cessione (N° anni o illimitata)
- ❑ la cessione è in esclusiva o no
- ❑ **data certa**, in modo da essere utilizzabile sia ai fini civilistici che fiscali
- ❑ modalità di calcolo del compenso e modalità di consegna del prodotto
- ❑ Obblighi di riservatezza e clausole risolutive

# PREVIDENZA: CHI DEVE VERSARE CONTRIBUTI?

Sono previste tre diverse situazioni:

1. libero professionista iscritto ad una Cassa privata: dipende dalle regole delle singole casse.
2. lavoratore iscritto al Fondo pensioni lavoratori dello spettacolo: c'è l'obbligo di contribuzione al FPLS, i **versamenti contributivi sono in capo al datore di lavoro** (salvo rivalsa per la quota a carico del lavoratore)
3. lavoratore autonomo non rientrante nelle prime due fattispecie (senza partita Iva o con partita Iva ma non iscritto a casse private, né al FPLS): **non c'è obbligo di contribuzione.**

# TRATTAMENTO FISCALE GENERALE

---

Le spese sono stimate in maniera forfettaria (25% del fatturato, 40% se < 35 anni)



il reddito proveniente dal diritto d'autore non può essere ulteriormente abbattuto da spese direttamente inerenti

No IVA. Si applica IRPEF progressiva

Si emette **ricevuta** e viene applicata la **ritenuta d'acconto del 20%** sull'imponibile, se committente è in Italia

# TRATTAMENTO FISCALE: SPECIFICHE

---

1. Non hai partita iva
2. Hai partita IVA e cessione DA non correlata a att. Professionale
3. Hai partita IVA e cessione DA correlata a att. Professionale e
  - a. regime forfettario
  - b. regime semplificato

Attività **correlata** se i ricavi di cessione DA non sarebbero stati possibili in assenza dell'attività professionale autonoma (molti casi dubbi)

# TRATTAMENTO FISCALE

---

- a. Non hai partita iva
- b. Hai partita IVA e cessione DA non correlata a attività professionale



trattamento fiscale DA generale



Ricevuta, no IVA, con RA 20% su imponibile

# TRATTAMENTO FISCALE

---

Hai partita IVA e cessione DA correlata a attività professionale

- a. Regime forfettario : su base imponibile calcolata con norme DA si applica imposta sostitutiva del 15% (5% primi 5 anni), si emette fattura senza IVA e **senza RA** (reddito DA concorre a raggiungimento soglia)
- b. Regime semplificato: su base imponibile calcolata con norme DA si emette fattura **senza IVA, con RA** e si applica Irpef

# VANTAGGI DELLA CESSIONE DEL D. A.

---

- ❑ vantaggi fiscali (riduzione della base imponibile, ma non possono esserci ulteriori spese professionali da scaricare)
- ❑ spesso non prevede versamenti contributivi, o comunque anche dove sono previsti, sono più bassi perché calcolati su una base imponibile ridotta;
- ❑ non è assoggettato a Iva
- ❑ Non richiede necessariamente l'apertura della partita Iva
- ❑ non è soggetto ai limiti della prestazione occasionale

# SVANTAGGI DELLA CESSIONE DEL D. A.

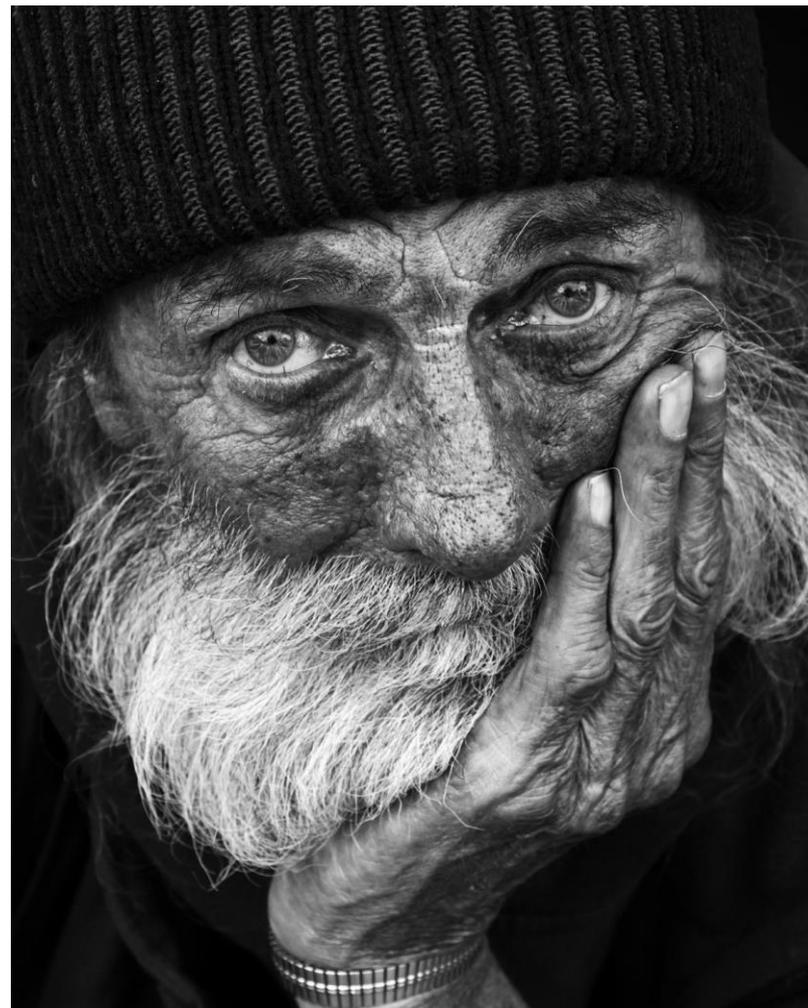
nessun contributo  
pensionistico



Nessuna pensione



Fondo pensione privato  
deducibile fino a 5,164  
€/anno



# RISCHI

Se il reddito non è  
riconosciuto come  
cessione di diritto d'autore



L'Agenzia dell'Entrate lo  
può **contestare**

# FASE DI ACCERTAMENTO

---

**in pre-contenzioso**

occorrerà pagare:

**Irpef** (quota non versata), **IVA e Contributi + 33,33% di tutto**

Se di va **in contenzioso e si perde:**

occorrerà pagare:

Irpef (quota non versata), IVA e Contributi + **100% di tutto + interessi**

# CONSIGLI PER NON ECCEDERE

---

**Quanto?** dichiarazioni importanti possono provocare particolare attenzione: bisogna essere davvero sicuri di avere i requisiti

**Quando?** valutare attentamente l'inequivocabilità dei requisiti

**Con chi?** molti committenti non sono preparati a gestire il diritto d'autore: opportuno proporre un contratto di diritto d'autore - problema di forza contrattuale

# COME TUTELARSI da eventuali contestazioni?

---

Ogni reddito dichiarato può essere oggetto di verifica: occorre **conservare la documentazione** che può dimostrare che si tratta di cessione del diritto d'autore:

contratto con data certa, corrispondenza, eccetera